

1Te 4:1	ΤΟ to het	ΛΟΙΠΟΝ loipon overige	ΟΥΝ oun dan	ΑΔΕΛΦΟΙ adelphoi broeders !	ΕΡΩΤΩΜΕΝ erōtōmen vrij-vragen	ΥΜΑΣ humas jullie	ΚΑΙ kai en	ΠΑΡΑΚΑΛΟΥΜΕΝ parakaloumen vrij-roepen-op	ΕΝ en in	ΤΩ tō de	ΚΥΡΙΩ kuriō Heer
	DE / HET L_1nv ev o G3588	ONTBREKEND, overig, overigens, verder bn/zn 1nv ev o G3063	DAN vgw G3767	GELUKTJDIG+BAARMOEDER, broeder zn; 5nv mv m G80	STROMEN+VERZOEKEN, vragen wa HO tt act 1 mv G2065	JULLIE vp 2 4nv mv G5209	EN, ook vgw G2532	NAAST+ROEPEN, oproepen, bemoedigen wa HO tt act 1 mv G3870	IN vzt G1722	DE / HET L_3nv ev m G3588	BEKRACHTIGER, heer zn; 3nv ev m G2962

ΙΗΣΟΥ iēsou Jezus	ΙΝΑ hina opdat	ΚΑΘΩΣ kathōs zo-als	ΠΑΡΕΛΑΒΕΤΕ parelabete jullie-accepteerden	ΠΑΡ par bij	ΗΜΩΝ hēmōn ons	ΤΟ to het	ΠΩΣ pōs hoe	ΔΕΙ dei het-is-bindend	ΥΜΑΣ humas jullie
JEZUS, Jozua zn 3nv ev m G2424	OPDAT vgw G2443	NEERWAARTS+ALS, zo-als bn/zn 1nv ev o G2531	NAAST+NEMEN+(OPWAARTS), meenemen, terzijde-nemen, accepteren wa FE vt act 2 mv G3880	NAAST, bij vzt G3844	WIJ, ons vp 1 2nv mv G2257	DE / HET L_1nv ev o G3588	?+ALS, hoe, op-de-een-of-andere-maniër bijw bep G4459	BINDEN, moeten wa HO tt act 3 ev G1163	JULLIE vp 2 4nv mv G5209

ΠΕΡΙΠΑΤΕΙΝ peripatein te-wandelen	ΚΑΙ kai en	ΑΡΕΣΚΕΙΝ areskein te-behagen	ΘΕΩ theō aan-God	ΚΑΘΩΣ kathōs zo-als	ΚΑΙ kai ook	ΠΕΡΙΠΑΤΕΙΤΕ peripateite jullie-wandelen	ΙΝΑ hina opdat	ΠΕΡΙΣΣΕΥΗΤΕ perisseuēte dat-jullie-overvloedig-zullen-zijn
RANDOM+TREDEN, rond-gaan, wandelen wo HO tt act G4043	EN, ook vgw G2532	BEHAGEN wo HO tt act G700	PLAATSer, God zn; 3nv ev m G2316	NEERWAARTS+ALS, zo-als bijw G2531	EN, ook vgw G2532	RANDOM+TREDEN, rond-gaan, wandelen wa HO tt act 2 mv G4043	OPDAT vgw G2443	RANDOM-zijn, overvloedig-zijn ww ^o HO tt act 2 mv G4052

ΜΑΛΛΟΝ
mallon
veeleer

EERDER-meer, veeleer
bijw vergr
G3123

1Te 4:2	ΟΙΔΑΤΕ oidate jullie-hebben-waargenomen	ΓΑΡ gar want	ΤΙΝΑΣ tinas welke ?	ΠΑΡΑΓΓΕΛΙΑΣ paraggelias opdrachten	ΕΔΩΚΑΜΕΝ edōkamen wij-geven	ΥΜΙΝ humin aan-jullie	ΔΙΑ dia door
	WAARNEMEN wa HV tt act 2 mv G1492	ZEKER+DERHALVE, want vgw G1063	ENIGE, iemand, iets, een-zekere, sommige, wie?, wat?, waarom?, welke? vo 4nv mv v G5101	NAAST+BOODSCHAP, opdracht zn; 4nv mv v G3852	GEVEN wa FV -- act 1 mv G1325	JULLIE vp 2 3nv mv G5213	DOOR (2), vanwege (4) vzt G1223

ΤΟΥ tou de	ΚΥΡΙΟΥ kuriou Heer	ΙΗΣΟΥ iēsou Jezus
DE / HET L_2nv ev m G3588	BEKRACHTIGER, heer zn; 2nv ev m G2962	JEZUS, Jozua zn 2nv ev m G2424

1Te 4:3	ΤΟΥΤΟ touto dit	ΓΑΡ gar want	ΕΣΤΙΝ estin is	ΘΕΛΗΜΑ thelēma wil	ΤΟΥ tou van-de	ΘΕΟΥ theou God	Ο ho de	ΑΓΙΑΣΜΟΣ hagiasmos heiliging	ΥΜΩΝ humōn van-jullie	ΑΠΕΧΕΘΑΙ apechesthai te-onthouden-zich~	ΥΜΑΣ humas jullie
	DE+ZELF, deze, dit va 1nv ev o G5124	ZEKER+DERHALVE, want vgw G1063	ZIJN wa HO tt act 3 ev G2076 (G1510)	WILLEN-resultaat, wil zn; 1nv ev o G2307	DE / HET L_2nv ev m G3588	PLAATSer, God zn; 2nv ev m G2316	DE / HET L_1nv ev m G3588	HEILIGing zn; 1nv ev m G38	JULLIE vp 2 2nv mv G5216	VANAF+HEBBEN, weg-zijn, inzamelen, med. zich-onthouden-van wo HO tt mid G567	JULLIE vp 2 4nv mv G5209

ΑΠΟ apo van-af	ΠΑΣΗΣ pasēs alle	ΠΟΡΝΕΙΑΣ porneias ontucht
VANAF vzt G575	ALLES, elk bn 2nv ev v G3956	ONTUCHTIG-heid, ontucht zn; 2nv ev v G4202

1Te 4:4	ΕΙΔΕΝΑΙ eidenai waargenomen-te-hebben	ΕΚΑΣΤΟΝ hekaston ieder	ΥΜΩΝ humōn van-jullie	ΤΟ to het	ΕΑΥΤΟΥ heautou van-zichzelf	ΣΚΕΥΟΣ skeuos gebruiksvoorwerp	ΚΤΑΣΘΑΙ ktasthai te-verwerven~	ΕΝ en in	ΑΓΙΑΣΜΩ hagiasmō heiliging	ΚΑΙ kai en
	WAARNEMEN wo HV tt act G1492	IEDER bn 4nv ev m G1538	JULLIE vp 2 2nv mv G5216	DE / HET L_4nv ev o G3588	ZIJN+ZELF, zichzelf vw 3 2nv ev m G1438	INSTRUMENT, voorwerp, gebruiksvoorwerp, tuig zn; 4nv ev o G4632	VERWERVEN wo HO tt mid G2932	IN vzt G1722	HEILIGing zn; 3nv ev m G38	EN, ook vgw G2532

ΤΙΜΗ
timē
eer

WAARDE, prijs, eer
zn; 3nv ev v
G5092

1Te 4:5	ΜΗ mē toch-niet	ΕΝ en in	ΠΑΘΕΙ pathei hartstocht	ΕΠΙΘΥΜΙΑΣ epithumias van-begeerte	ΚΑΘΑΠΕΡ kathaper net-als	ΚΑΙ kai ook	ΤΑ ta de	ΕΘΝΗ ethnē natiën	ΤΑ ta de	ΜΗ mē toch-niet	ΕΙΔΟΤΑ eidota waargenomen-hebbende
	TOCH-NIET part ontk vwd G3361	IN vzt G1722	EMOTIE, hartstocht zn; 3nv ev o G3806	OP+VOEL-heid, OP+VOELing, begeerte zn; 2nv ev v G1939	NEERWAARTS+WELKE+ZELFS, net-als bijw G2509	EN, ook vgw G2532	DE / HET L_1nv mv o G3588	NATIE zn; 1nv mv o G1484	DE / HET L_1nv mv o G3588	TOCH-NIET part ontk vwd G3361	WAARNEMEN wd HV tt act 1nv mv o G1492

ΤΟΝ ton de	ΘΕΟΝ theon God
DE / HET L_4nv ev m G3588	PLAATSer, God zn; 4nv ev m G2316

1Te 4:6	ΤΟ to het	ΜΗ mē toch-niet	ΥΠΕΡΒΑΙΝΕΙΝ huperbainein om-de-tuin-te-leiden	ΚΑΙ kai en	ΠΛΕΟΝΕΚΤΕΙΝ pleonektein uit-te-buiten	ΕΝ en in	ΤΩ tō de	ΠΡΑΓΜΑΤΙ pragmati zaak	ΤΟΝ ton de	ΑΔΕΛΦΟΝ adelphon broeder
DE / HET L_4nv ev o G3588	TOCH-NIET part ontk vwd G3361	OVER+STAPPEN, om-de-tuin-leiden wo HO tt act G5233	EN, ook vgw G2532	MEER+HEBBEN, uitbuiten wo HO tt act G4122	IN vzt G1722	DE / HET L_3nv ev o G3588	HANDELEND-resultaat, zaak zn; 3nv ev o G4229	DE / HET L_4nv ev m G3588	GELUKTJDIG+BAARMOEDER, broeder zn; 4nv ev m G80	

ΑΥΤΟΥ autou van-hem	ΔΙΟΤΙ dioti omdat-namelijk	ΕΚΔΙΚΟΣ ekdikos rechtverschaffer	Ο ho de	ΚΥΡΙΟΣ kurios Heer	ΠΕΡΙ peri aangaande	ΠΑΝΤΩΝ pantōn alle	ΤΟΥΤΩΝ toutōn deze-dingen	ΚΑΘΩΣ kathōs zo-als
ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv ev m G846	DOOR+WELK+ENIG, DOOR-dat, omdat-namelijk vgw G1360	UIT+RECHTVAARDIGER, recht-verschaffer zn; 1nv ev m G1558	DE / HET l_ 1nv ev m G3588	BEKRACHTIGER, heer zn; 1nv ev m G2962	RANDOM, om, aangaande vzt G4012	ALLES, elk bn 2nv mv o G3956	DE+ZELF, deze, dit va 2nv mv o G5130	NEERWAARTS+ALS, zo-als bijw G2531

ΚΑΙ ΠΡΟΕΙΠΑΜΕΝ kai proeipamen ook wij-tevoren-zeggen	ΥΜΙΝ humin tot-jullie	ΚΑΙ ΔΙΕΜΑΡΤΥΡΑΜΕΘΑ kai diemarturametha en wij-betuigen~
EN, ook vgw G2532	VOOR+LEGGEN, VOOR-zeggen, (van)-tevoren-zeggen wa FE -- act 1 mv part G4277	JULLIE wd 2 3nv mv G5213
	EN, ook vgw G2532	DOOR+MARKEREN, DOOR-getuigen, betuigen wa FE -- mid 1 mv G1263

1Τε 4:7	ΟΥ ou niet	ΓΑΡ gar want	ΕΚΑΛΕΣΕΝ ekalesen roept	ΗΜΑΣ hēmas ons	Ο ho de	ΘΕΟΣ theos God	ΕΠΙ epi op	ΑΚΑΘΑΡΣΙΑ akatharsia onreinheid	ΑΛΛ all maar	ΕΝ en in	ΑΓΙΑΣΜΩ hagiasmō heiliging
	NIET bijw ontk abs G3756	ZEKER+DERHALVE, want vgw G1063	ROEPEN wa FE -- act 3 ev G2564	WIJ, ons vp 1 4nv mv G2248	DE / HET l_ 1nv ev m G3588	PLAATSer, God zn; 1nv ev m G2316	OP vzt G1909	ON+NEERWAARTS+GEHEVENheid, onreinheid zn; 3nv ev v G167	ANDER, maar vgw G235	IN vzt G1722	HEILIGing zn; 3nv ev m G38

1Τε 4:8	ΤΟΙΓΑΡΟΥΝ toigaroun daarom-ook	Ο ho degene	ΑΘΕΤΩΝ athetōn afwijzende	ΟΥΚ ouk niet	ΑΝΘΡΩΠΟΝ anthrōpon mens	ΑΘΕΤΕΙ athetei !wijst-af	ΑΛΛΑ alla maar	ΤΟΝ ton de	ΘΕΟΝ theon God	ΤΟΝ ton degene	ΚΑΙ kai ook
	aan-DE+ZEKER+DERHALVE+DAN, daarom-ook part G5105	DE / HET l_ 1nv ev m G3588	ON+PLAATSEN, afwijzen wd HO tt act 1nv ev m G114	NIET bijw ontk abs G3756	OPWAARTS+BLIK+WENDER, mens zn; 4nv ev m G444	ON+PLAATSEN, afwijzen wa HO tt act 3 ev G114	ANDER, maar vgw G235	DE / HET l_ 4nv ev m G3588	PLAATSer, God zn; 4nv ev m G2316	DE / HET l_ 4nv ev m G3588	EN, ook vgw G2532

ΔΙΔΟΝΤΑ didonta !gevende	ΤΟ to de	ΠΝΕΥΜΑ pneuma geest	ΑΥΤΟΥ autou van-hem	ΤΟ to de	ΑΓΙΟΝ hagion heilige	ΕΙΣ eis tot-in	ΥΜΑΣ humas jullie
GEVEN wd HO tt act 4nv ev m G1325	DE / HET l_ 4nv ev o G3588	BLAZEN+resultaat, windstoot, geest zn; 4nv ev o G4151	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv ev m G846	DE / HET l_ 4nv ev o G3588	HEILIG bn 4nv ev o G40	TOT-IN vzt G1519	JULLIE vp 2 4nv mv G5209

1Τε 4:9	ΠΕΡΙ peri aangaande	ΔΕ de echter	ΤΗΣ tēs de	ΦΙΛΑΔΕΛΦΙΑΣ philadelphias broederlijke-genegenheid	ΟΥ ou niet	ΧΡΕΙΑΝ chreian behoefte	ΕΧΟΜΕΝ echomen !wij-hebben	ΓΡΑΦΕΙΝ graphein !om-te-schrijven	ΥΜΙΝ humin aan-jullie
	RANDOM, om, aangaande vzt G4012	ECHTER vgw G1161	DE / HET l_ 2nv ev v G3588	VEEL+HOUDEN-VAN+GELUKTJJDIG+BAARMOEDER-heid, broederlijke-genegenheid wd HO tt act 1nv ev m G5360	NIET bijw ontk abs G3756	GEBRUIK-heid, behoefte zn; 4nv ev v G5532	HEBBEN wa HO tt act 1 mv G2192	SCHRIJVEN wo HO tt act G1125	JULLIE vp 2 3nv mv G5213

ΑΥΤΟΙ autoi zelf	ΓΑΡ gar want	ΥΜΕΙΣ humeis jullie	ΘΕΟΔΙΔΑΚΤΟΙ theodidaktoi door-God-onderwezen	ΕΣΤΕ este !zijn	ΕΙΣ eis tot-in	ΤΟ to het	ΑΓΑΠΑΝ agapan !lief-te-hebben	ΑΛΛΗΛΟΥΣ allēlous elkaar
ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 1nv mv m G846	ZEKER+DERHALVE, want vgw G1063	JULLIE vp 2 1nv mv G5210	PLAATSer+ONDERWEZEN, door-God-onderwezen bn 1nv mv m G2312	ZIJN wa HO tt act 2 mv G2075 (G1510)	TOT-IN vzt G1519	DE / HET l_ 4nv ev o G3588	LIEFHEBBEN wo HO tt act G25	ANDER+ANDER, elkaar vg 4nv mv m G240

1Τε 4:10	ΚΑΙ ΓΑΡ kai gar ook want	ΠΟΙΕΙΤΕ poieite !jullie-doen	ΑΥΤΟ auto het	ΕΙΣ eis tot-in	ΠΑΝΤΑΣ pantas alle	ΤΟΥΣ tous de	ΑΔΕΛΦΟΥΣ adelphous broeders	ΤΟΥΣ tous de	ΕΝ en in	ΟΛΗ holē geheel	ΤΗ tē het
	EN, ook vgw G2532	ZEKER+DERHALVE, want vgw G1063	DOEN, maken wa HO tt act 2 mv G4160	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv ev o G846	TOT-IN vzt G1519	ALLES, elk bn 4nv mv m G3956	DE / HET l_ 4nv mv m G3588	GELUKTJJDIG+BAARMOEDER, broeder zn; 4nv mv m G80	DE / HET l_ 4nv mv m G3588	IN vzt G1722	GEHEEL bn 3nv ev v G3650

ΜΑΚΑΙΔΟΝΙΑ makaidonia Macedonië	ΠΑΡΑΚΑΛΟΥΜΕΝ parakaloumen !wij-roepen-op	ΔΕ de echter	ΥΜΑΣ humas jullie	ΑΔΕΛΦΟΙ adelphoi broeders !	ΠΕΡΙΣΣΕΥΕΙΝ perisseuein !overvloedig-te-zijn	ΜΑΛΛΟΝ mallon veeleer
MACEDONIE zn; 3nv ev v G3109	NAAST+ROEPEN, oproepen, bemoedigen wa HO tt act 1 mv G3870	ECHTER vgw G1161	JULLIE vp 2 4nv mv G5209	GELUKTJJDIG+BAARMOEDER, broeder zn; 5nv mv m G80	RANDOM-zijn, overvloedig-zijn wo HO tt act G4052	EERDER-meer, veeleer bijw vergr G3123

1Τε 4:11	ΚΑΙ ΦΙΛΟΤΙΜΕΙΣΘΑΙ kai philotimeisthai en leer-te-stellen-in~	ΗΣΥΧΑΖΕΙΝ hēsuchazein !zich-rustig-te-houden	ΚΑΙ ΠΡΑΞΕΙΝ kai prassein en !te-verrichten	ΤΑ ta de	ΙΔΙΑ idia eigen-dingen	ΚΑΙ ΕΡΓΑΖΕΣΘΑΙ kai ergazesthai en !te-werken~	ΤΑΙΣ tais met-de			
	EN, ook vgw G2532	VEEL-HOUDEN-VAN+WAARDEREN, eer-stellen-in wo HO tt mid G5389	RUSTIG-maken, zich-rustig-houden wo HO tt act G2270	EN, ook vgw G2532	HANDELEN, verrichten, praktiseren wo HO tt act G4238	DE / HET l_ 4nv mv o G3588	EIGEN bn/zn 4nv mv o G2398	EN, ook vgw G2532	WERKEN wo HO tt mid G2038	DE / HET l_ 3nv ev v G3588

ΧΕΡΣΙΝ chersin handen	ΥΜΩΝ humōn van-jullie	ΚΑΘΩΣ kathōs zo-als	ΥΜΙΝ humin aan-jullie	ΠΑΡΗΓΓΕΙΛΑΜΕΝ parēggeilamen wij-geven-opdracht
HAND zn; 3nv mv v G5495	JULLIE vp 2 2nv mv G5216	NEERWAARTS+ALS, zo-als bijw G2531	JULLIE vp 2 3nv mv G5213	NAAST+BOODSCHAPPEN, opdracht-geven wa FE -- act 1 mv G3853

1Τε 4:12	ΙΝΑ hina opdat	ΠΕΡΙΠΑΤΗΤΕ peripatēte !dat-jullie-zullen-wandelen	ΕΥΣΧΗΜΟΝΩΣ euschēmonōs op-achtenswaardige-wijze	ΠΡΟΣ pros naar-toe	ΤΟΥΣ tous degenen	ΕΞΩ exō buiten	ΚΑΙ ΜΗΔΕΝΟΣ kai mēdenos en van-niets	
	OPDAT vgw G2443	RANDOM+TREDEN, rond-gaan, wandelen ww: HO tt act 2 mv G4043	WEL+FIGUUR+ALS, op-achtenswaardige-wijze bijw G2156	NAARTOE vzt G4314	DE / HET l_ 4nv mv m G3588	UIT, buiten, naar-buiten bijw G1854	EN, ook vgw G2532	TOCH-NIET+ECHTER+EEN, geen-enkele, niemand, niets bn 2nv ev mv o G3367

ΧΡΕΙΑΝ chreian behoefte	ΕΧΗΤΕ echēte !dat-jullie-zullen-hebben
GEBRUIK-heid, behoefte zn; 4nv ev v G5532	HEBBEN ww: HO tt act 2 mv G2192

1Te 4:13	ΟΥ ou niet	ΘΕΛΟΜΕΝ thelomen wij-willen	ΔΕ de echter	ΥΜΑΣ humas jullie	ΑΓΝΟΕΙΝ agnoein onwetend-te-zijn	ΑΔΕΛΦΟΙ adelphoi broeders !	ΠΕΡΙ peri aangaande	ΤΩΝ tōn degenen	ΚΟΙΜΩΜΕΝΩΝ koimōmenōn ter-ruste-liggende	ΙΝΑ hina opdat
	NIET bijw ontk abs G3756	WILLEN wa HO tt act 1 mv G2309	ECHTER vgw G1161	JULLIE vp 2 4nv mv G5209	ON-KENNEN, onwetend-zijn, onbekend-zijn wa HO tt act G50	GELIJKTJIDIG+BAARMOEDER, broeder zn; 5nv mv m G80	RONDOM, om, aangaande vzt G4012	DE / HET L 2nv mv m G3588	LIGGEN-veroorzaken, ter-ruste-leggen wd HO tt mid 2nv mv m G2837	OPDAT vgw G2443-G3363

ΜΗ mē toch-niet	ΛΥΠΗΣΘΕ lupēsthe dat-jullie-bedroefd-zullen-zijn	ΚΑΘΩΣ kathōs zo-als	ΚΑΙ ΟΙ kai hoi ook de	ΛΟΙΠΟΙ loipoi overigen	ΟΙ hoi degenen	ΜΗ mē toch-niet	ΕΧΟΝΤΕΣ echontes hebbende	ΕΛΠΙΔΑ elpida hoop	
TOCH-NIET part ontk vwd G3361-G3363	BEDROEVEN, bedroefd-maken ww [*] HO tt mid 2 mv G3076	NEERWAARTS+ALS, zo-als bijw G2531	EN, ook vgw G2532	DE / HET L 1nv mv m G3588	ONTBREKEND, overig, overigens, verder bn/zn 1nv mv m G3062	DE / HET L 1nv mv m G3588	TOCH-NIET part ontk vwd G3361	HEBBEN wd HO tt act 1nv mv m G2192	HOOP zn; 4nv ev v G1680

1Te 4:14	ΕΙ ei indien	ΓΑΡ gar want	ΠΙΣΤΕΥΟΜΕΝ pisteuomen wij-geloven	ΟΤΙ hoti dat	ΙΗΣΟΥΣ iēsous Jezus	ΑΠΕΘΑΝΕΝ apethanen stierf	ΚΑΙ kai en	ΑΝΕΣΤΗ anestē opstond	ΟΥΤΩΣ houtōs zó	ΚΑΙ Ο kai ho ook de	ΘΕΟΣ theos God	
	INDIEN part voorw G1487	ZEKER+DERHALVE, want vgw G1063	GEOLOVEN, toevertrouwen wa HO tt act 1 mv G4100	WELK+ENIG, dat vgw G3754	JEZUS, Jozua zn 1nv ev m G2424	VANAF+STERVEN, sterven wa FE vt act 3 ev G599	EN, ook vgw G2532	OPWAARTS+STAAN, opstaan wa FE vt act 3 ev G450	DE+ZELF+ALS, dit-ALS, zó bijw G3779	EN, ook vgw G2532	DE / HET L 1nv ev m G3588	PLAATSer, God zn; 1nv ev m G2316

ΤΟΥΣ tous degenen	ΚΟΙΜΗΘΕΝΤΑΣ koimēthentas ter-ruste-gelegd-wordende	ΔΙΑ dia door	ΤΟΥ tou de	ΙΗΣΟΥ iēsou Jezus	ΑΞΕΙ axei zal-leiden	ΣΥΝ sun samen	ΑΥΤΩ autō met-hem
DE / HET L 4nv mv m G3588	LIGGEN-veroorzaken, ter-ruste-leggen wd HO tt pas 4nv mv m G2837	DOOR (2), vanwege (4) vzt G1223	DE / HET L 2nv ev m G3588	JEZUS, Jozua zn 2nv ev m G2424	LEIDEN, id, gaan wa HO tt act 3 ev G71	SAMEN vzt G4862	ZELF, id, hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 3nv ev m G846

1Te 4:15	ΤΟΥΤΟ touto dit	ΓΑΡ gar want	ΥΜΙΝ humīn tot-jullie	ΛΕΓΟΜΕΝ legomen wij-zeggen	ΕΝ en in	ΛΟΓΩ logō woord	ΚΥΡΙΟΥ kuriou van-Heer	ΟΤΙ hoti dat	ΗΜΕΙΣ ΟΙ hēmeis hoi degenen	ΖΩΝΤΕΣ zōntes levende	ΟΙ hoi degenen	
	DE+ZELF, deze, dit va 4nv ev o G5124	ZEKER+DERHALVE, want vgw G1063	JULLIE vp 2 3nv mv G5213	LEGGEN, zeggen wa HO tt act 1 mv G3004	IN vzt G1722	LEGGENDE, zeggende, woord zn; 3nv ev m G3056	BEKRACHTIGER, heer zn; 2nv ev m G2962	WELK+ENIG, dat vgw G3754	WIJ, ons vp 1 1nv mv G2249	DE / HET L 1nv mv m G3588	LEVEN wd HO tt act 1nv mv m G2198	DE / HET L 1nv mv m G3588

ΠΕΡΙΛΕΙΠΟΜΕΝΟΙ perileipomenoi overlevende	ΕΙΣ eis tot-in de	ΤΗΝ tēn de	ΠΑΡΟΥΣΙΑΝ parousian aanwezigheid	ΤΟΥ tou van-de	ΚΥΡΙΟΥ kuriou Heer	ΟΥ ou niet	ΜΗ mē toch-niet	ΦΘΑΣΩΜΕΝ phthasōmen dat-wij-zouden-inhalen	ΤΟΥΣ tous degenen
RONDOM+ONTBREKEN, overleven wd HO tt mid 1nv mv m G4035	TOT-IN vzt G1519	DE / HET L 4nv ev v G3588	NAAST+ZIJN-heid, aanwezigheid zn; 4nv ev v G3952	DE / HET L 2nv ev m G3588	BEKRACHTIGER, heer zn; 2nv ev m G2962	NIET bijw ontk abs G3756-G3364	TOCH-NIET part ontk vwd G3361-G3364	INHALEN ww [*] HO tt act 1 mv G5348	DE / HET L 4nv mv m G3588

ΚΟΙΜΗΘΕΝΤΑΣ
koimēthentas
|ter-ruste-gelegd-wordende

LIGGEN-veroorzaken, ter-ruste-leggen
wd HO tt pas 4nv mv m
G2837

1Te 4:16	ΟΤΙ hoti dat	ΑΥΤΟΣ autos zelf	Ο ho de	ΚΥΡΙΟΣ kuriος Heer	ΕΝ en in	ΚΕΛΕΥΣΜΑΤΙ keleusmati commando	ΕΝ en in	ΦΩΝΗ phōnē stem	ΑΡΧΑΓΓΕΛΟΥ archaggelou van-overste-van-boodschappers	ΚΑΙ ΕΝ kai en in	
	WELK+ENIG, dat vgw G3754	ZELF, id, hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 1nv ev m G846	DE / HET L 1nv ev m G3588	BEKRACHTIGER, heer zn; 1nv ev m G2962	IN vzt G1722	BEVELEN+resultaat, commando zn; 3nv ev o G2752	IN vzt G1722	GELUID, stem zn; 3nv ev v G5456	OORSPRONG+BOODSCHAPPER, overste-van-boodschappers G743	EN, ook vgw G2532	IN vzt G1722

ΣΑΛΠΙΓΓΙ salpiggi bazuin	ΘΕΟΥ theou van-God	ΚΑΤΑΒΗΣΕΤΑΙ katabēsetai zal-neerdalen	ΑΠ ap van-af	ΟΥΡΑΝΟΥ ouranou hemel	ΚΑΙ ΟΙ kai hoi en de	ΝΕΚΡΟΙ nekroi doden	ΕΝ en in	ΧΡΙΣΤΩ christō Christus	ΑΝΑΣΤΗΣΟΝΤΑΙ anastēsontai zullen-opstaan	ΠΡΩΤΟΝ prōton eerst
BAZUIN zn; 3nv ev v G4536	PLAATSer, God zn; 2nv ev m G2316	NEERWAARTS+STAPPEN, afdalend, neerdalen wd HO tt mid 3 ev G2597	VANAF vzt G575	ZIEN+OPWAARTS, hemel zn; 2nv ev m G3772	EN, ook DE / HET L 1nv mv m G2532 G3588	DODE bn/zn 1nv mv m G3498	IN vzt G1722	GEZALFDE, Christus zn; 3nv ev m G5547	OPWAARTS+STAAN, opstaan wa HO tt mid 3 mv G450	VOOR-meeste, eerste bijw overtr G4412

1Te 4:17	ΕΠΕΙΤΑ epeita vervolgens	ΗΜΕΙΣ ΟΙ hēmeis hoi degenen	ΖΩΝΤΕΣ zōntes levende	ΟΙ hoi degenen	ΠΕΡΙΛΕΙΠΟΜΕΝΟΙ perileipomenoi overlevende	ΑΜΑ hama tegelijkertijd	ΣΥΝ sun samen	ΑΥΤΟΙΣ autois met-hen	
	OP+DAARNA, vervolgens bijw G1899	WIJ, ons vp 1 1nv mv G2249	DE / HET L 1nv mv m G3588	LEVEN wd HO tt act 1nv mv m G2198	DE / HET L 1nv mv m G3588	RONDOM+ONTBREKEN, overleven wd HO tt mid 1nv mv m G4035	GELIJKTJIDIG, tegelijkertijd bijw G260	SAMEN vzt G4862	ZELF, id, hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 3nv mv m G846

ΑΡΠΑΓΗΣΟΜΕΘΑ harpagēsometha zullen-gegrist-worden	ΕΝ en in	ΝΕΦΕΛΑΙΣ nephelais wolken	ΕΙΣ eis tot-in	ΑΠΑΝΤΗΣΙΝ apantēsīn ontmoeting	ΤΟΥ tou van-de	ΚΥΡΙΟΥ kuriou Heer	ΕΙΣ eis tot-in	ΑΕΡΑ aera lucht	ΚΑΙ ΟΥΤΩΣ kai houtōs en zó	
GRISSEN, roven wa HO tt pas 1 mv G726	IN vzt G1722	WOLK zn; 3nv mv v G3507	TOT-IN vzt G1519	VANAF+IN-PLAATS-VAN-ing, VANAF-ontmoeting, ontmoeting zn; 4nv ev v G529	DE / HET L 2nv ev m G3588	BEKRACHTIGER, heer zn; 2nv ev m G2962	TOT-IN vzt G1519	LUCHT zn; 4nv ev m G109	EN, ook vgw G2532	DE+ZELF+ALS, dit-ALS, zó bijw G3779

ΠΑΝΤΟΤΕ
pantote
altijd

ΣΥΝ
sun
samen

ΚΥΡΙΩ
kuriō
met-Heer

ΕΣΟΜΕΘΑ
esometha
|wij-zullen-zijn

ALLES+WELKE+BOVENDIEN, altijd
bijw
G3842

SAMEN
vzt
G4862

BEKRACHTIGER, heer
zn; 3nv ev m
G2962

ZIJN
wa HO tt mid 1 mv
G2071 (G1510)

1Te 4:18	ΩΣΤΕ hōste zodat	ΠΑΡΑΚΑΛΕΙΤΕ parakaleite bemoedigt !	ΑΛΛΗΛΟΥΣ allēlous elkaar	ΕΝ en in	ΤΟΙΣ tois de	ΛΟΓΟΙΣ logois woorden	ΤΟΥΤΟΙΣ toutoīs deze
	ALS+BOVENDIEN, zodat vgw G5620	NAAST+ROEPEN, oproepen, bemoedigen wg HO tt act 2 mv G3870	ANDER+ANDER, elkaar vg 4nv mv m G240	IN vzt G1722	DE / HET L 3nv mv m G3588	LEGGENDE, zeggende, woord zn; 3nv mv m G3056	DE+ZELF, deze, dit va 3nv mv m G5125